

## EVIDENCE

Ottawa, le lundi 21 janvier 1991

[Text]

Le comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été renvoyé le projet de loi C-69, loi modificative portant compression des dépenses publiques, se réunit ce soir à 19 heures pour étudier le projet de loi.

**Le sénateur Fernand-E. Leblanc** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Nous avons reçu d'autres lettres de certaines organisations ou d'individus. Pour faire suite à ce que l'on a commencé la dernière fois, nous allons lire les noms des nouvelles lettres que nous avons reçues concernant le projet de loi C-69.

**Le sénateur Simard:** Monsieur le président, pourquoi ne faisons-nous pas une motion pour que ceux-ci soient inscrits au procès verbal au lieu de lire les noms et les lettres dans l'intérêt de sauver du temps.

**Le président:** Je ne lis pas les lettres, j'en donne seulement les noms. Les lettres seront distribuées à tous les membres du comité.

**Le sénateur Simard:** Alors la motion ne portera que sur l'inscription des noms. Pourquoi les lire? Pourquoi prendre cinq ou dix minutes pour lire tous ces noms?

**Le président:** Pour les inscrire, il faut les lire.

**Le sénateur Simard:** Comment cela?

**Le président:** C'est comme au Sénat, si vous voulez que les commentaires apparaissent aux *Débats du Sénat*, il faut absolument les lire autrement ils n'apparaîtront pas dans les *Débats du Sénat*. De toute façon, je n'ai que trois noms à vous lire, monsieur Georges Allard, The Evangelical Lutheran Church of Canada et Madame Cybil Willard, dont la lettre nous est parvenue par monsieur Robert Nault, député pour Kenora-Rainy River et le sénateur Buckwold. Des copies de ces lettres, comme les autres, seront distribuées aux membres du comité.

This is the sixth meeting of the committee to examine Bill C-69, An Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures. This evening we have the following organizations as witnesses: The Social Planning Council of Ottawa-Carleton, the Social Planning Council & Research Council of British Columbia, the National Action Committee on the Status of Women and the Canadian Association of University Teachers.

Before we begin, I wish to remind all witnesses that they will have 40 minutes in which to make their presentations. For example, if you take 20 minutes to make your presentation, we will have 20 minutes of questioning, et cetera. Our first witness is Mr. Ron Melchers, President of the Social Planning Council of Ottawa-Carleton. Mr. Melchers, the floor is yours.

**M. Ronald Melchers, président, Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton:** Je vous remercie, monsieur le prési-

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, Monday, January 21, 1991

[Traduction]

The Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred Bill C-69, an Act to amend certain statutes to enable restraint of government expenditures, met this evening at 7:00 p.m. to examine the bill.

**Senator Fernand-E. Leblanc** (*Chairman*) took the Chair.

**The Chairman:** We have received more letters from certain organizations or individuals. To continue what we began the last time, we will read the names of the authors of the additional letters that we received concerning Bill C-69.

**Senator Simard:** Mr. Chairman, why don't we have a motion to have them read into the record rather than reading the names and the letters, so that we might save some time.

**The Chairman:** I will not read the letters; I will only read the names of their authors. These letters will be distributed to all members of the committee.

**Senator Simard:** So the motion will only be that the names be read into the record. Why read them? Why take up 5 or 10 minutes to read all those names?

**The Chairman:** In order to have them in the record, they must be read.

**Senator Simard:** How is that?

**The Chairman:** It is like in the Senate: If you want comments to appear in the *Debates of the Senate*, they must be spoken or read; otherwise they will not appear in the *Debates of the Senate*. In any event, I have only three names to read you. Mr. Georges Allard, of the Evangelical Lutheran Church of Canada, and Mrs. Cybil Willard, whose letter came to us through Mr. Robert Nault, member of Parliament for Kenora-Rainy River, and Senator Buckwold. As is our usual practice, copies of these letters will be distributed to members of the committee.

Nous en sommes à la sixième réunion du comité pour étudier le projet de loi C-69, Loi modificative portant compression des dépenses publiques. Nous entendrons ce soir les témoins suivants: le Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton, le Social Planning and Research Council of British Columbia, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme et l'Association canadienne des professeurs d'université.

Avant de commencer, je désire rappeler aux témoins qu'ils disposent de 40 minutes pour faire leurs présentations. Par exemple, si votre exposé prend 20 minutes, il nous restera 20 minutes pour les questions, et ainsi de suite. Notre premier témoin est M. Ron Melchers, président du Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton. Monsieur Melchers, vous avez la parole.

**Mr. Ronald Melchers, President of the Social Planning Council of Ottawa-Carleton:** Thank you, Mr. Chairman. First,